

CHEYENNE®

PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

HAWK spirit HAWK thunder

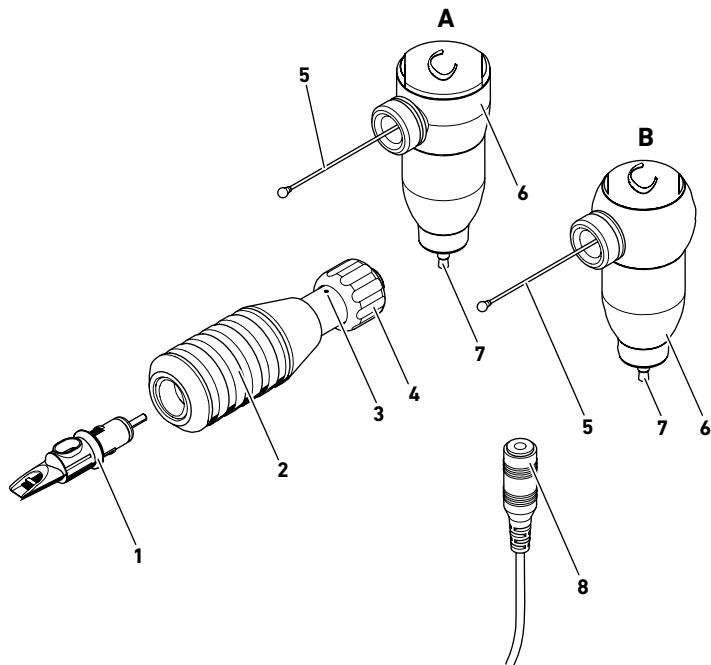
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明

HAWK SPIRIT (A)

HAWK THUNDER (B)



Oversættelse
af den originale
brugsanvisning.
Den originale
brugsanvisning er
skrevet på tysk.

Brugsanvisning Indhold

1	Om denne brugsanvisning	183	6	Anvendelse af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.....	197
1.1	Illustration af advarselne ..	183	6.1	Indstilling af nåleposition.....	197
1.2	Symboler i denne brugsan- visning.....	184	6.2	Indstilling af stikfrekvens.....	197
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger....	184	6.3	Optagelse af farve	198
2.1	Generelle sikkerhedsfor- skrifter	184	7	Rengøring og vedligehol- delse af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.....	198
2.2	Produktafhængige sikkerheds- forskrifter.....	184	7.1	Materialekompatibilitet.....	199
2.3	Vigtige hygiejne- og sikker- hedsforskrifter	185	7.2	Desinfektion af overflader ...	199
2.4	Kontraindikationer	185	7.3	Rengøring af overflader	199
2.5	Bivirkninger.....	186	7.4	Rengøring af gribestykke i ultralydbad	200
2.6	Nødvendig kvalifikation	187	7.5	Sterilisering af gribestykke i autoklave.....	200
2.7	Tilsluttet anvendelse.....	187	8	Transport- og opbevaringsbetingelser	200
2.8	Symboler på emballagen.....	188	9	Bortskaffelse af udstyr	201
3	Leveringsomfang	188	10	Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer	201
4	Produktinfo vedr. HAWK SPIRIT og HAWK THUNDER.....	189	11	Erklæring fra fabrikanten.....	202
4.1	Tekniske data.....	189	11.1	Garantierklæring	202
4.2	Driftsbetingelser	189	11.2	Overensstemmelses- erklæring	203
4.3	Tilbehør	189			
5	Klargøring af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER til brug.....	190			
5.1	Desinfektion af udstyr.....	190			
5.2	Samling og adskillelse af gribestykke og drev	191			
5.3	Anbringelse af beskyttelses- slange.....	191			
5.4	Tilslutning af netdel.....	193			
5.5	Udskiftning af sikkerheds- patron.....	195			
5.6	Kontrol af udstyr	196			

CHEYENNE®
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

**HAWK spirit
HAWK thunder**

1 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning er gyldige for Cheyenne-tatoveringsmaskinerne HAWK SPIRIT og HAWK THUNDER samt for det tilhørende tilbehør. Den indeholder vigtige informationer om, hvordan disse produkter tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.

Denne brugsanvisning indeholder ikke alle de informationer, der er nødvendige af hensyn til sikker brug af tatoveringsmaskiner og disses tilbehør. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisning til Cheyenne Power Unit og en fremmednetdel og evt. en fodkontakt
- Informationer om sikkerhedspatroner og tatoveringsfarver
- Sikkerhedsdatablade om desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tatovering

1.1 Illustration af advarselne

Advarsler gør opmærksom på kvæstelser eller tingsskader og er opbygget på følgende måde:

SIGNALORD

Faretype

Følger

► Afværgelse

Element

Betydning



kendetegner fare for tilskadekomst

Signalord

angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)

Faretype

betegner faretype og farekilde

Følger

beskriver mulige følger af en manglende overholdelse

Afværgelse

angiver, hvordan faren kan undgås

Signalord

Betydning

Advarsel

kendetegner en fare, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge

Forsigtig

kendetegner en fare, der kan føre til lette - middelsvære kvæstelser, hvis faren ikke undgås

Pas på | Kendetegner evt. risici, som kan medføre skader på miljøet, tingsskader eller tatoveringsudstyret, hvis denne fare ikke undgås.

1.2 Symboler i denne brugsanvisning

Symbol	Betydning
▶	Opfordring til at handle
•	Listepunkt
-	Listeunderpunkt

2 Vigtige sikkerhedsanvisninger



2.1 Generelle sikkerhedsforskrifter

- ▶ Læs denne brugsanvisning nøje og helt igennem.
- ▶ Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.
- ▶ Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, hvis den gives videre til andre personer.

- ▶ Overhold sikkerhedsforskrifterne, der gælder for tatovering i dit land. Hold dit tattooostudie hygiejnisk rent, og sørg for tilstrækkelig belysning.
- ▶ Brug kun HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, deres tilbehør og Power Unit'en samt alle tilslutningskabler, hvis disse er i teknisk korrekt tilstand.
- ▶ Brug kun originale sikkerhedspatroner, tilbehørs- og reservedele fra Cheyenne.

2.2 Produktafhængige sikkerhedsforskrifter

- ▶ Der må aldrig foretages ændringer ved HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, sikkerhedspatronerne eller andet tilbehør.
- ▶ Forhindr, at væsker trænger ind i drevet.
- ▶ Beskyt drevet og tilslutningskablet med en beskyttelsesslange under tatoveringen (se kapitel 5.3 på side 191). Beskyt desuden Power Unit'en med et stykke folie.
- ▶ Hår man ikke benytter sin HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, skal man slukke den og anbringe den således, at den ikke kan falde ned.
- ▶ Se de tekniske data (kapitel 4.2 på side 189), og iagttag driftsbetingelserne (kapitel 4.1 på side 189) samt transport- og opbevaringsbetingelserne (kapitel 8 på side 200).

- Bed en fagmand om at kontrollere HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, hvis den har synlige skader, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.

2.3 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

For at forhindre, at infektionssygdomme kan overføres til kunden eller tatovøren under tatoveringsarbejdet:

- Følg alle arbejdsstrin vedr. desinfektion af udstyret, før produktet tages i brug (se kapitel 5.1 på side 190).
- Brug under tatoveringsarbejdet engangshandsker af nitril eller latex og desinficér disse før brug.
- Rengør de pågældende hudsteder hos kunden med et mildt rengørings- og desinfektionsmiddel, før tatoveringsarbejdet startes. Vælg de egnede desinfektionsmidler på en sådan måde, at de overholder de retningslinjer, der gælder i bruglandet.
- Brug udelukkende nye, sterilt emballerede sikkerhedspatroner til hver kunde og hver farve. Sikr før brug, at emballagen er ubeskadiget, og at forfaldsdatoen ikke er overskredet.
- Bortskaf brugte eller defekte sikkerhedspatroner i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i bruglandet.

- Forhindr, at sikkerhedspatronerne kommer i berøring med kontaminerede genstande som f.eks. tøj. Kontaminerede sikkerhedspatroner skal bortskaffes med det samme.

- Brug udelukkende farver, der er dermatologisk uskadelige og som er beregnet til tatovering.
- Undgå kontakt med frisk tatoveret hud. Beskyt frisk tatoverede hudområder mod snavs, ultraviolette stråler og solstråler.
- Kontrollér med regelmæssige mellemrum, om HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER er tydeligt snavset som følge af tilbageløbende farve- eller legemsvæske. I så fald skal man udover den regelmæssige desinfektion gennemføre alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel "Rengøring og vedligeholdelse af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER" (se kapitel 7 på side 198).

2.4 Kontraindikationer

Under følgende forudsætninger må tatoveringer **ikke** gennemføres:

- hæmofili/blødersyge
- ukontrolleret diabetes mellitus
- behandling af hudområder med dermatose (f.eks. hudtumor, keloid eller ekstremitetstendens til keloid, solar keratose, vorter eller modernærker)

- infektioner forbundet med feber og infektionssygdomme som f.eks. hepatitissygdomme af typen A, B, C, D, E eller F eller HIV-sygdom
- sygdomme af immunsystemet
- epilepsi
- akutte hjerte-/kredsløbsproblemer
- alkohol- eller narkotikapåvirkning

I følgende tilfælde må en tatovering **forbigående indtil genopbygning af den normale sundhedstilstand** ikke laves:

- akut indtagelse af antikoagulanter (f.eks. warfarin, heparin, phenprocoumon eller salicylsyre)
- akut kemoterapi, radioterapi eller kortikosteroidterapi i høj dosis
- systemiske infektioner eller akutte, lokale hudinfektioner (f.eks. med herpesvira)
- allergi på topisk anæstetika (lokal anæstesi)
- graviditet og amning

Forbigående lokalt begrænsede kontraindikationer findes i efterfølgende tilfælde:

- eksem, eksantem eller åbne sår
- akut bindehindebetændelse
- ar, der er yngre end seks måneder
- hudområder efter en behandling med plastisk kirurgi, der er yngre end tolv måneder
- hudområder efter filler-injektioner, der er yngre end seks måneder

Er der den mindste tvivl om kundens sikkerhed, må der ikke startes med behandlingen, eller behandlingen skal afbrydes med det samme, og der skal opsøges læge.

Behandlingen skal afbrydes med det samme ved:

- umådelig smertefornemmelse
- umådelig udtræden af sårvæske
- besvimelsesanfald/svimmelhedsfølelse

2.5 Bivirkninger

I nogle tilfælde kan tatovering føre til lette bivirkninger.

- Informér kunden om alle risici og efterfølgende bivirkninger.

Hypypigt:

- smerter den første dag efter tatoveringen
- betændelsesreaktioner, hæmatomer, erytemer og ødemer i de første tre til fem dage efter tatoveringen
- hudirritationer (f.eks. kløen eller opvarmning), der normalt forsvinder i de første 12 til 48 timer efter tatoveringen

Sjældent:

- hyperpigmentering med kroppens egne pigmenter, især ved mørke hudtyper, der dog forsvinder helt efter et par uger
- dannelse af sårskorper, små filipenser eller andre urenheder som følge af en ikke omhyggelig hudrensning før tatoveringen

- retinoidreaktion (svag rød farve hen til afskalning af huden)
- mulig opvarmning af det tatoverede område under PET- og MRT-bestråling
- kontaktallergi på farvepigmenter eller allergiske reaktioner på andre bestanddele af den aseptiske farve

Desuden kan der opstå følgende problemer med tatoveringen:

- varierende farvetoner
- pigmenttab

2.6 Nødvendig kvalifikation

HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER må kun bruges af personer, der har erhvervet sig følgende kendskab:

- principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens
- kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se kapitel 2.3 på side 185)
- kendskab til, hvordan tatoveringsfarven virker under huden
- viden om risici og bivirkninger (se kapitel "2.4 Kontraindikationer" på side 185 og "2.5 Bivirkninger" på side 186).

2.7 Tilsigtet anvendelse

HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER er professionelle tatoveringsmaskiner til tatovering af menneskehud i tørre, rene og røgfrie omgivelser samt under hygiejniske betingelser. De skal forberedes, bruges og plejes iht. det, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Her er det især vigtigt at overholde de bestemmelser, der gælder vedr. arbejdspladsens indretning og hygiejne, og at sørge for, at de anvendte sikkerhedspatroner er sterile.

Den tilsigtede anvendelse omfatter også en fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning og især af kapitlet "2 Vigtige sikkerhedsanvisninger".

Ved ikke-tilsigtet anvendelse forstås, at HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER eller deres tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes. Forbudt er især tatoveringer på slimhinder, på øjne og på mindreårige.

2.8 Symboler på emballagen

På emballagerne til HAWK SPIRIT, HAWK THUNDER og tilbehør benyttes følgende symboler:

Symbol	Betydning
	Opfylder kravene i direktiverne 2006/42/EF (maskindirektiv) og 2004/108/EF (EMC-direktiv)
	Overhold brugsanvisning!
	Producent
	Fremstillingsdato
	Katalognummer
	Serienummer
	Chargekode
	Steriliseret med ethylenoxid
	Kan bruges indtil
	Pas på!
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning



Opbevares et tørt sted



Håndteres med omhu



Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget



Må ikke bruges igen!



Bortskaffes korrekt som gammelt elektronik!

3 Leveringsomfang

Se indlægssedlen.

4 Produktinfo vedr. HAWK SPIRIT og HAWK THUNDER

HAWK SPIRIT og HAWK THUNDER er højt-ydende apparater. De har en tydeligt højere indstikskraft og stikfrekvens end traditionelle apparater. Ikke desto mindre er de betydeligt mere støjsvage og afgiver færre vibrationer.

HAWK SPIRIT er en allround-tatoveringsmaskine med lille nåleslag. Den er især velegnet til overfladefyldning og nuancering. HAWK THUNDER har et større nåleslag og er især velegnet til linjer og kon-turer.

4.1 Tekniske data

	SPIRIT	THUNDER
Nominel spænding	6 til 12,5 V DC	
Strømforbrug	2,5 W (max 5 W)	
Startstrøm til max 30 ms	1,9 A	2,5 A
Stikfrekvens	60 til 160 Hz	
Slag	2,5 mm	4 mm
Nålens udragning	0 til 4 mm	
Elektrisk tilslutning	3,5-mm-jackstik	
Drev	Præcisionsmotor – DC	

Driftsform	Varig drift
Mål inkl. gribestykke	ca. 110 x 57 x 28 mm
Vægt inkl. gribestykke	ca. 130 g

4.2 Driftsbetingelser

Omgivelses-temperatur	+10 til +35 °C +50 til +95 °F
Relativ luftfugtighed	30 til 75%
Lufttryk	700 til 1070 hPa

4.3 Tilbehør

I den almindelige faghandel kan følgende tilbehør købes:

- Cheyenne gribestykker
- Cheyenne sikkerhedspatron
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne fodkontakt
- Kabeladapter
- Beskyttelsesslanger til gribestykket
- Beskyttelsesslanger til drev og tilslutningskabel

5 Klargøring af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER til brug

PAS PÅ

Skader som følge af kondensvand

Udsættes HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER for store temperaturforskelle f.eks. under transporten, kan der opstå kondensvand inde i produktet, som beskadiger de elektroniske dele.

- ▶ Sørg for, at HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER har nået omgivelsestemperaturen, før den tages i brug. Hvis der har været udsat for store temperatursvingninger, skal man vente i mindst 3 timer pr. 10°C temperaturforskel, før man tager den i brug.
- ▶ Brug kun HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER ved omgivelsestemperaturer fra +10 til +35°C.

5.1 Desinfektion af udstyr

PAS PÅ

Skader på drevet som følge af væske

Trænger desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- ▶ Dyp aldrig drevet i desinfektionsmiddel.

PAS PÅ

Produktskader som følge af ikke godkendte desinfektionsmidler

Desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med produktets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

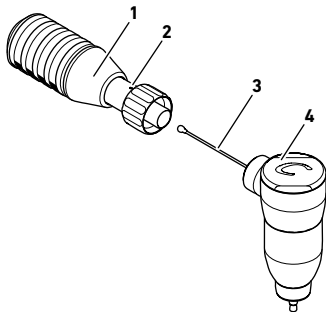
- ▶ Brug udelukkende desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- ▶ Overhold listen over de anbefalede desinfektionsmidler, som findes i kapitel "7.1 Materialekompatibilitet" på side 199.
- ▶ Afbryd spændingsforsyningen til HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.
- ▶ Kontrollér, om HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER er meget snavset som følge af tilbageløbende farve- eller kropsvæske. Gennemfør i så fald alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel "7 Rengøring og vedligeholdelse af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER" på side 198.
- ▶ Tør tilslutningskablet, drevet, gribestykket og gribestykket af med en blød klud, der er dypet i desinfektionsmiddel.

5.2 Samling og adskillelse af gribestykke og drev

Der fås gribestykker med forskellig diameter. Fremgangsmåden til samling er dog altid den samme.

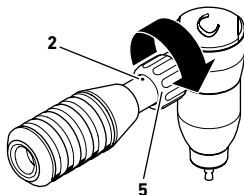
Samling:

- Indsæt forbindelsesstangen (3) i gribestykket (1).



- Indstil vinklen mellem drevet (4) og indekset (2) således, at HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER senere ligger bekvemt i hånden. Indekset markerer den position, hvor sikkerhedspatronens over- eller underdel senere skal ligge.

- Fikseringsmøtrikken (5) skrues helt ind, uden at ændre den indstillede vinkel.



- Kontrollér, at indekset (2) ikke drejer med, når du drejer gribestykket. Spænd evt. fikseringsmøtrikken fast.

Adskillelse:

- Løsn fikseringsmøtrikken.
- Tag gribestykket af drevet. Herved kommer forbindelsesstangen ud af gribestykket.

5.3 Anbringelse af beskyttelsesslange

⚠ FORSIGTIG

Infektion pga. kontamineret beskyttelsesslange

Hvis man undlader at skifte beskyttelsesslangen til gribestykket, risikerer man, at der overføres sygdomme.

- Anvend en ny beskyttelsesslange til gribestykket for hver ny kunde.

PAS PÅ

Skader på drevet som følge af væske

Trænger væske ind i drevet, eller kommer den i kontakt med drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

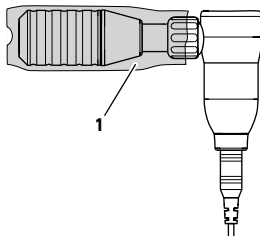
- Brug altid en beskyttelsesslange (1) til gribestykket og en anden beskyttelsesslange (2) til drevet og tilslutningskablet, som beskrevet nedenfor.



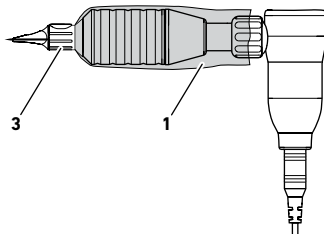
Påsætning af beskyttelsesslangen (1) på gribestykket:

- Hvis allerede isat: Tag sikkerhedspatronen ud af gribestykket (se kapitel "5.5 Udskiftning af sikkerhedspatron" på side 195).

- Skub beskyttelsesslangen (1) helt ind over gribestykket.



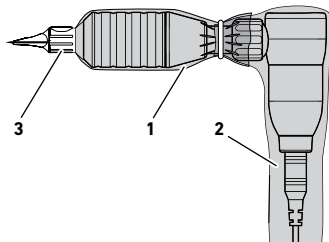
- Stik sikkerhedspatronen (3) gennem hullet i beskyttelsesslangen (1) og ind i gribestykket (se kapitel "5.5 Udskiftning af sikkerhedspatron" på side 195).



Sikkerhedspatronen fikserer beskyttelsesslangen (1) og tætnet samtidig åbningen.

Påsætning af beskyttelsesslangen (2) på tilslutningskabel og drev:

- ▶ Hvis allerede påsat: Træk tilslutningskablet af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.
- ▶ Skær et stykke beskyttelsesslange med tilstrækkelig længde af.
- ▶ Skub dette stykke beskyttelsesslange helt hen over tilslutningskablet.
- ▶ Tilslut tilslutningskablet (se kapitel).
- ▶ Træk enden af beskyttelsesslangen (2) helt hen over HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.



- ▶ Sørg for, at begge beskyttelsesslanger overlapper. Fiksér dem evt. med et gummibånd eller med tape.

5.4 Tilslutning af netdel

⚠ FORSIGTIG

Kortslutning og fare for lette, elektriske slag

Ved synlige beskadigelser på kabler eller kabeltilslutninger kan man få elektrisk stød, desuden kan der opstå skader på de elektroniske dele.

- ▶ Kontrollér HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER og kablerne visuelt for skader som f.eks. en defekt kabeltilslutning.
- ▶ Knæk aldrig tilslutningskablet på drevet.
- ▶ Læs og overhold brugsanvisningen til den pågældende netdel.

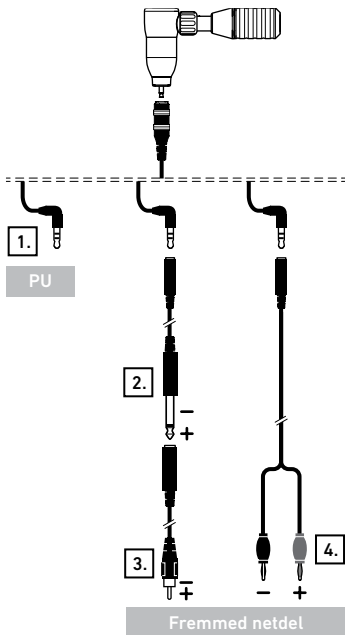
⚠ FORSIGTIG

Fare for at snuble over kablerne

Personer kan komme til skade, hvis de kommer til at snuble over ufordelagtigt trukkedede kabler.

- ▶ Træk alle kabler på en sådan måde, at man hverken kan komme til at snuble over dem eller tilfældigt kan komme til at trække i dem.

HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER kan forsynes med spænding på fire forskellige måder:



1. Tilslutning til en Cheyenne Power Unit vha. tilslutningskablet fra leveringsomfanget (anbefales)
2. Tilslutning til en fremmed netdel med 6,3-mm-bøsning vha. den medlevere kabeladapter
3. Tilslutning til en fremmed netdel med Cinch-bøsning vha. den medfølgende kabeladapter og en ekstra kabeladapter
4. Tilslutning til en fremmed netdel ved hjælp af Y-kabeladapters med banan-stik (ekstraudstyr) - det røde banan-stik skal tilsluttes til pluspolen og det sorte banan-stik til minuspolen på den fremmede netdel.

Den fremmede netdel skal levere ca. 6 til 13 V jævnspænding. Forsynes HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER med mere end ca. 13 V, slukker den automatisk.

- Forbind tilslutningskablets jackbøsning fra leveringsomfanget med jævnstrøms-tilslutningen på HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.
- Sæt tilslutningskablets jackstik helt ind i bøsningen til Power Unit'ens tatoveringsmaskine.
- Bruges en fremmed netdel, tilsluttes denne med korrekt poling iht. beskrivelsen i brugsanvisningen til den fremmede netdel.
- Tildæk Power Unit'en eller den fremmede netdel med en beskyttende folie.

5.5 Udskiftning af sikkerhedspatron

ADVARSEL

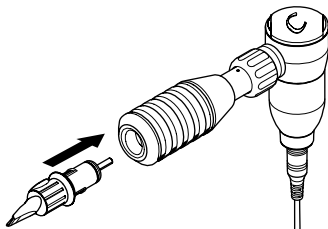
Fare for kvæstelser fra nåle

Kvæstelser pga. kontaminerede nåle fra sikkerhedspatronerne kan medføre, at der overføres sygdomme.

- ▶ Der må kun anvendes originale Cheyenne-sikkerhedspatronen. Den indbyggede sikkerhedsmembran til disse sikkerhedspatroner gør, at farve ikke kan trænge ind i drevet, og at sygdomsfremkaldende faktorer ikke kan passere membranen.
- ▶ Tag aldrig fat omkring spidsen eller bajonetlukningen på sikkerhedspatronen.
- ▶ Sluk for HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, inden du skifter sikkerhedspatronen.
- ▶ Sørg for, at farverester ikke løber ind i gribestykket, når en brugt sikkerhedspatron fjernes.
- ▶ Tryk aldrig nålene ud af sikkerhedspatronen med hånden.
- ▶ Kontrollér, om nålene er trukket helt tilbage ind i sikkerhedspatronen, når en brugt sikkerhedspatron er fjernet.

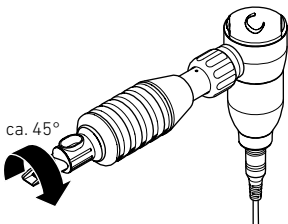
- ▶ Bortskaf brugte sikkerhedspatroner, der ikke mere er brug for til det igangværende arbejde, korrekt (se kapitel "9 Bortskaffelse af udstyr" på side 201).
- ▶ Sikkerhedspatronerne er sterilt emballeret ved udleveringen. Tag dem først ud af den sterile emballage umiddelbart før brug.
- ▶ Anbring altid HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER således, at sikkerhedspatronen ikke ligger fremme.
- ▶ Gå til læge, hvis du bliver kvæstet af en kontamineret nål.

- ▶ Afbryd spændingsforsyningen til HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER.
- ▶ Stik sikkerhedspatronen ind i åbningen i gribestykket som vist herunder.



Sikkerhedspatronen passer kun i to retninger i åbningen.

- ▶ Drej sikkerhedspatronen ca. 45° til højre. Indekset (1) markerer den position, hvor sikkerhedspatronens overside (2) eller underside ligger.



- ▶ Kontrollér, at sikkerhedspatronen sidder fast.
- ▶ Sikkerhedspatronen fjernes ved at dreje den til venstre og tage den ud af gribestykket.

5.6 Kontrol af udstyr

- ▶ Gennemfør en visuel kontrol af udstyret:
 - Er der udvendige skader (f.eks. knæk på tilslutningskablet, bøjet forbindelsesstang)?
 - Ligger kabler fri?
 - Er Sikkerhedspatronen og nålene indstillet korrekt?
- ▶ Tænd for HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, og udfør en høretest: Er driftsstøjen eller -lydstyrken for høj eller usædvanlig?
- ▶ Konstateres noget usædvanligt, læses og overholdes kapitlerne "10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer" og "11.1 Garantierklæring" på side 202.
- ▶ Når HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER ikke mere kan bruges uden fare, tages den ud af brug, og den relevante forhandler kontaktes.

6 Anvendelse af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER

6.1 Indstilling af nåleposition

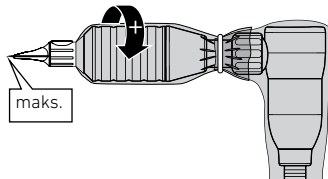
FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst, hvis nålefremstikningen er for stor

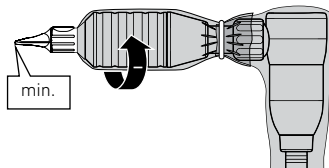
En stor nålefremstikning muliggør en stor indstiksdybde. Er nålefremstikning og indstiksdybde for stor, kan underhudens fedtvæv blive beskadiget.

► Start altid med en lille nålefremstikning.

- Tænd for spændingsforsyningen.
- Indstil nålefremstikningen ved at dreje på gribestykket, når HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER er tændt. Drejes til højre, øges nålefremstikningen:



Drejes til venstre, reduceres nålefremstikningen:



Pr. stoppunkt ændrer nålefremstikningen sig med ca. 0,1 mm.

- Kontrollér, at indekset ikke drejer med, når du drejer gribestykket.

6.2 Indstilling af stikfrekvens

FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst som følge af for høj stikfrekvens

Er stikfrekvensen for høj, risikerer man at snitte huden op.

- Start altid med en lav stikfrekvens f.eks. 70.
- Tilslut spændingsforsyningen til Cheyenne Power Unit eller den fremmede netdel.
- Indstil den egnede stikfrekvens. Stikfrekvensen skal passe til kundens hud, til nålefremstikningen, til indstiksdybden og til arbejds hastigheden.

Med en Cheyenne Power Unit kan stikfrekvensen indstilles i 10 trin med piletasterne.

Med en fremmed netdel indstilles stikfrekvensen via udgangsspændingen: Det godkendte spændingsområde fra 6 til 12,5 V svarer ca. til et stikfrekvensområde på 60 til 170 stik pr. sekund. 10 V svarer til ca. 130 stik pr. sekund i tomgang. Hvis udgangsspændingen overskrider ca. 13 V, slukker HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER automatisk.

6.3 Optagelse af farve

- ▶ Dyp umiddelbart før brug spidsen på sikkerhedspatronen i den ønskede farve i 2 til 3 sekunder, mens drevet kører. Undgå kontakt med farvebeholderen. Farven optages af nålene.
- ▶ Alternativt kan farven fyldes i åbningen i sikkerhedspatronen vha. en steril pipette. Der må aldrig påfyldes for meget farve, så den ikke udslynges igen gennem åbningen.

7 Rengøring og vedligeholdelse af HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER

FORSIGTIG

Kortslutning og fare for lette, elektriske slag

Afmonteres og rengøres dele på HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER under spænding, er der fare for at få lette, elektriske stød, desuden kan der opstå skader på drevets elektroniske dele.

- ▶ Afbryd altid spændingsforsyningen til HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, inden du påbegynder rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

PAS PÅ

Skader på drevet som følge af væske

Trænger rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- ▶ Dyp aldrig drevet i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Rengør aldrig drevet og tilslutningskablet i autoklaver eller i et ultralydbad.
- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se følgende kapitel "7.1 Materialekompatibilitet").

7.1 Materialekompatibilitet

► Brug helst en af følgende desinfektionsmidler:

Producent	Produkt	Trækketid
Antiseptika	Big Spray "ny"	1 til 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s til 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 til 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 til 2 min

Vha. efterfølgende materialekompatibilitet kan du desuden vurdere, hvilke yderligere rengørings- og desinfektionsmidler er egnet.

► Man bør dog alligevel kontrollere materialekompatibiliteten på et ikke-synligt sted.

De eloxerede aluminiumsdele på HAWK SPIRIT og HAWK THUNDER er **resistente** over for:

- svage syrer (f.eks. eddikesyre $\leq 10\%$, citronsyre $\leq 10\%$)
- alifatiske kulbrinter (f.eks. Pentan, Hexan)
- ethanol
- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

De eloxerede aluminiumsdele på HAWK SPIRIT og HAWK THUNDER er **ikke resistente** over for:

- stærke syrer (f.eks. saltsyre, svovlsyre, salpetersyre)
- oxiderende syrer (f.eks. pereddikesyre)
- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og alle stoffer med en pH-værdi > 7)
- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform) samt
- acetone og benzin

7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

► Desinficér alle overflader på HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER og deres tilbehør som beskrevet i kapitel "5.1 Desinfektion af udstyr" på side 190.

7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendig snavs:

- Gribestykke og drev skrues fra hinanden.
- Tør gribestykket og drevet - især forbindelsesstangen - og den lange beskyttelsesslange af med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- Rengør vanskeligt tilgængelige overflader som f.eks. gevindet på gribestykket og drevet vha. en blød nylonbørste eller med en vatpind.

7.4 Rengøring af gribestykke i ultralydbad

Ved fastsiddende snavs på gribestykket:

- Brug rengøringsmidlerne Tickomed 1 eller Tickopur R33 fra producenten Dr. H. Stamm GmbH iht. producentens forskrifter i en koncentration på 3% i koldt vand.
- Rengør i 10 minutter ved en frekvens på 35 kHz.
- Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

7.5 Sterilisering af gribestykke i autoklave

Hvis gribestykket er kontamineret:

- Udfør alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitlet "5.1 Desinfektion af udstyr" på side 190.
- Sterilisér gribestykket i autoklaven i 20 minutter ved en temperatur på 121°C og et tryk på ca. 2 bar.
- Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

8 Transport- og opbevaringsbetingelser

PAS PÅ

Produktskader som følge af, at det tabes

Hvis HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER falder ned, risikerer man, at motor og kabeltilslutning bliver beskadiget, og at forbindelsesstangen bliver bøjet.

- Anbring altid HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER således, at den ikke kan falde ned.

- Hvis HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER alligevel falder ned, skal man kontrollere den visuelt og udføre en høretest.

- Bed en fagmand om at kontrollere HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER, hvis den har synlige skader, arbejdsstøjen lyder højere eller anderledes, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.

- Transportér udelukkende HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER og dens tilbehør i den originale emballage. For at støtte forbindelsesstangen kan man enten påmontere den medfølgende skumblok eller lade gribestykket være monteret under transport.

- Opbevar altid HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER og dens tilbehør under følgende betingelser:

Omgivelsestemperatur	-40 til +50 °C -40 til +122 °F
Relativ luftfugtighed	30 til 75%
Lufttryk	700 til 1070 hPa

9 Bortskaffelse af udstyr

- Bortskaf HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER og tilbehør, der er mærket som vist ved siden af, iht. reglerne, der gælder for gamle elektroniske apparater. Kontakt evt. forhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du ønsker at vide mere om de gældende regler og bestemmelser.
- Opstil beholdere til korrekt bortskaffelse af kontaminerede dele på arbejdspladsen.
- Bortskaf brugte eller defekte sikkerhedspatroner i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder for brugslandet eller kommunen.



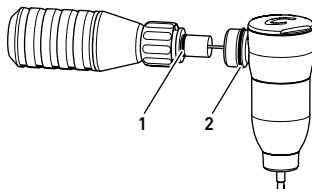
10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer

Ved funktionsfejl:

- Fjern først alle komponenter som f.eks. gribestykket og tilslutningskablet.
- Kontrollér alle tilslutninger og anbring komponenterne igen.
- Kontrollér atter HAWK SPIRIT's eller HAWK THUNDER's funktioner.

Hvis sikkerhedspatronen drejer med, når gribestykket drejes:

- Kontrollér, at fikseringsmøtrikken er skruet helt ind.
- Kontrollér, at den lille O-ring (1) og den store O-ring (2):
- er uskadte
- er fedtfri
- sikker i den hertil indrettede rille som vist herunder



- Hvis O-ringene er beskadiget, skal man få dem udskiftes af en fagmand.

Forsvinder funktionsfejlene ikke, og skulle du have spørgsmål eller reklamationer, bedes du kontakte den ansvarlige forhandler.

På vores hjemmeside www.cheyenne-tattoo.com kan du informere dig om vores aktuelle tilbud, udvalg af sikkerhedspatroner og tilbehør.

af sikkerhedspatroner bedes chargenummeret på etiketten angivet.

Reklamerationsretten dækker ikke følgende skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes utilsigtet brug eller manglende iagttagelse af brugsanvisningen, som f.eks. skader pga. fald
- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs i drevet

11 Erklæring fra fabrikanten

11.1 Garantierklæring

Med Cheyenne HAWK SPIRIT eller HAWK THUNDER har du anskaffet dig et mærkeprodukt af høj kvalitet. Produktets pålidelighed sikres af den nyeste testteknik og certificeringen. MT.DERM GmbH er certificeret iht.:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Kvalitetsstyringsystem til kvalitetssikring)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Kvalitetsstyringssystem til medicinprodukter)

Produktet er dækket af den lovbestemte reklamerationsret på funktionsfejl, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

For sikkerhedspatronerne garanterer vi sterilitet ved levering, så længe emballagen er lukket og uskadt. Ved reklamationer

11.2 Overensstemmelseserklæring

Producenten: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

erklærer hermed på eget ansvar, at følgende produkt:

Navn på produkterne:	HAWK SPIRIT		HAWK THUNDER	
Artikelnumre:	CB-2.25	CBR-2.25	CB-2.31	CBR-2.31
	CB-2.25-B	CBR-2.25-B	CB-2.31-O	CBR-2.31-O
	CB-2.25-O	CBR-2.25-O	CB-2.31-P	CBR-2.31-P
	CB-2.25-P	CBR-2.25-P	CB-2.31-R	CBR-2.31-R
	CB-2.25-R	CBR-2.25-R	CB-2.31-S	CBR-2.31-S
	CB-2.25-S	CBR-2.25-S		

er i overensstemmelse med følgende direktiver:

EMC-direktiv: 2014/30/EU
Maskindirektiv: 2006/42/EF
RoHS-direktiv: 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 60950-1:2014-08: Informationsteknologiudstyr – Sikkerhed – Del 1: Generelle krav

DIN EN 55022:2011-12: Informationsteknologisk udstyr – Radiostøj karakteristikker – Grænseværdier og målemetoder

DIN EN 61000-6-1:2007-10: Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-1: Generiske standarder – Immunitet for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer

DIN EN 61000-6-3:2011-09: Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-3: Generiske standarder – Emissionsstandard for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer

DIN EN 1037:2008-11: Maskinsikkerhed – Forhindring af utilsigtet start

DIN EN ISO 12100:2011-03: Generelle principper for konstruktion – Risikovurdering og risikonedsættelse

DIN EN 82079-1:2013-06: Udarbejdelse af brugsanvisninger – Strukturering, indhold og udformning – Del 1: Generelle principper og udførlige krav

Denne erklæring afgives som ansvarshavende for producenten af:

Berlin, den 10. februar 2016, Marcel Tritsch, CE- og dokumentationsbefuldmægtiget MT.DERM GmbH

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com